

SCHEMA INFORMATIVA  
VACCINO HPV (PAPILLOMA VIRUS)

SINGHALA- සිංහල

I **papilloma virus umani** (HPV) sono virus la cui infezione causa la quasi totalità dei casi di tumore del collo dell'utero (o cervice uterina). Esistono oltre 120 diversi tipi di HPV, ma solo alcuni sono legati allo sviluppo del tumore. Fra questi, i virus HPV -16 e HPV-18 sono responsabili di circa il 70% dei tumori. Altri, come HPV-6 e HPV-11, causano invece i condilomi, lesioni benigne simili a piccole verruche.

**පැපිලෝමා වෛරසය** යනු ගැබ් ගෙළ පිළිකා සාදන වෛරසයයි. ඉංග්‍රීසියෙන් හිසුමින් පැපිලෝමා වෛරස් ලෙස හඳුන්වන මෙහි ප්‍රභේද 120ක් පමණ පවතී. නමුත් මින් ඇතැම් කාණ්ඩ පමණක් පිළිකා සාධක වෛරසයන් වේ. මේ අතර HPV -16 හා HPV -18 යන කාණ්ඩ 70% පමණ පිළිකා ඇති කරවයි. එමෙන්ම HPV-6 හා HPV-11 යන කාණ්ඩ සුළු කරගැට මෙන් කීකිලි හෝ ගැටිති ඇති කරවයි.

L'infezione solitamente guarisce spontaneamente ma in una minoranza dei casi può causare lesioni che possono precedere il tumore e, anche dopo decenni di latenza, possono evolvere in carcinoma.

Il virus HPV si trasmette con i rapporti sessuali.

Tutte le donne, a partire dai 25 anni d'età, devono fare regolarmente il Pap Test che è l'esame fondamentale per la prevenzione del tumore del collo dell'utero.

මෙම ආසාදනය සාමාන්‍යයෙන් ප්‍රතිකාර වලින් තොරවම සුව වුවද ඇතැම් විටෙක පිළිකාවකට මුල් පුරුහු අතර අවුරුදු දහයක් වැනි කාලයක් තුළදී ගැබ් ගෙලෙහි පිළිකාවක් දක්වා වර්ධනය විය හැකිය. මෙම වෛරසය කායික සබඳතා මගින් පැතිරෙයි.

සියළුම කාන්තාවන් අවුරුදු 25 හි පසු පැස් ටෙස්ට් යන පරීක්ෂණය නොකඩවා සිදු කළ යුතුය. මෙම පරීක්ෂණයෙන් ගැබ් ගෙලෙහි හට ගන්නා පිළිකා සොයා ගත හැකි බැවින් මින් පිළිකා වැළැඳී සිටීමෙන් වැළකිය හැකිය.

**VACCINO: එන්නත:**

Gli studi effettuati hanno evidenziato che, per sfruttare la sua efficacia preventiva, il vaccino va somministrato prima che la persona si infetti con il virus cioè quando la donna non ha ancora avuto rapporti sessuali: è per questo che in Italia viene offerto gratuitamente alle dodicenni (a partire dalle bambine nate nel 1997).

පර්යේෂණ මගින් පෙන්වුණු කරන්නේ මෙම එන්නතේ නියම වල ගැනීමට නම් වෛරසය ශරීරගත වීමට පෙර එන්නත ලබා දිය යුතු බවයි. එනම් කිසිම කායික සබඳතාවක් නොපැවැත්වූ කාන්තාවන් විය යුතුය. එම කරුණ සැලකිල්ලට ගෙන ඉතාලියේ වෙසෙන සියළු අවුරුදු 12 හේ ගැහැණු ළමුන් හට මෙම එන්නත නොමිලේ ලබා දීමට කටයුතු කෙරේ. (1997 වසරේ උපත ලැබූ අය)

Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare, nel muscolo deltoide (parte alta del braccio). Le dosi necessarie sono 3: la seconda dose a distanza di due mesi dalla prima e la terza dopo quattro mesi dalla seconda. Non si conosce ancora la durata della protezione: per ora si sa che supera i 5 anni.

Tuttavia le persone vaccinate devono eseguire comunque il Pap Test, per individuare possibili lesioni provocate da altri tipi di virus HPV.

අතේ ඉහළ ප්‍රදේශයට මෙම එන්නත විදිනු ලැබේ. මෙය මාත්‍රා තුනකින් යුක්ත වේ. පළමු එන්නතෙන් මාස දෙකකට පසුව දෙවැනි එන්නතද ඉන් මාස හතරකට පසුව තුන් වැනි මාත්‍රාවද විදි ගත යුතු වේ. මෙමගින් කොපමණ කාලයකට ආරක්ෂාව ලැබේදැයි නිශ්චිතව නොදන්නා මුත් දැනට එය අවුරුදු පහක් ඉක්මවේ යැයි සැලකේ. එන්නත ලැබූ අය වුවද පැස් ටෙස්ට් කිරීමෙන් වෙනත් HPV ආසාදන හිඬේදැයි පරීක්ෂා කළ යුතුය.

SCHEDA INFORMATIVA  
VACCINO HPV (PAPILLOMA VIRUS)

SINGHALA- සිංහල

La vaccinazione anti HPV non è obbligatoria. Viene somministrata gratuitamente alle ragazze dodicenni in base delle indicazioni regionali.

මෙම එන්නත අනිවාර්ය එකක් නොවේ. විවිධ පළාත් වල මග පෙන්වීම් යටතේ මෙම එන්නත අවුරුදු දොළහේ ගැහැණු ළමුන් හට නොමිලේ ලබා දේ.

CONTROINDICAZIONI:

එන්නත ලබා නොගත යුතු අවස්ථා:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente  
E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

කළින් ලබා ගත් එන්නතක් නිසා දරුණු ආසාත්මික (ඇලර්ජික්) තත්වයක් ඇති වූ විට

උණ වැනි රෝගී තත්වයක් හෝ වෛද්‍යවරයෙක් විසින් වැදගත් ලෙස පිළිගැනෙන යම් අපහසුතා ඇති වූ

විට එන්නත ලබා ගැනීම ප්‍රමාද කිරීම යෝග්‍ය වේ.

EFFETTI COLLATERALI:

අතුරු ආබාධ:

Sono possibili reazioni nelle sede dell'iniezione: arrossamento, dolore, gonfiore e generali: mal di testa, dolore muscolare, senso di stanchezza, eventualmente febbre.

Nella maggioranza dei casi questi effetti collaterali sono di lieve entità e durata.

Tuttavia, come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

එන්නත සිදු කළ ස්ථානයේ රතු වීමක්, වේදනාවක් හෝ ඉදිමීමක් ඇති විය හැකිය. නිසේ රුදාව, මාංශ

පේශීන් වල වේදනාව, මහන්සි ගතිය සමඟ උණ ඇති විය හැකිය.

බොහෝ විට අතුරු ආබාධ අවම වන අතර කල් නොපවතියි.

අනෙක් සෑම එන්නතක් මෙන්ම මෙහිදීද ඇලර්ජික් තත්වයක් මතු වුවහොත් ඉතා හයාහක විය හැකිය.